

## IX Традиционная олимпиада по языковедению и математике, I тур

### Задача №1 (невыпускные классы, №1 (1))

Даны формулы и названия некоторых химических соединений:

$C_4H_{10}$  (бутан),  $C_9H_{20}$  (нонан),  $C_{10}H_{22}$  (декан),  $C_{18}H_{38}$  (октадекан),  $C_{48}H_{98}$  (октатетраконтан),  $C_{94}H_{190}$  (тетранонаконтан).

**Задание 1.** Какое из этих соединений названо не по тому принципу, что все остальные?

**Задание 2.** Напишите формулы следующих веществ:

октан, нонаоктаконтан.

**Задание 3.** С какого месяца начинался год в том календаре, к которому восходит наш нынешний календарь?

### Задача №2 (невыпускные классы, №1 (2))

Даны русские слова, восходящие к латинским или построенные из латинских корней, суффиксов и приставок:

<i>традиция</i>	— ‘обычай, передаваемый из поколения в поколение’
<i>контракция</i>	— ‘сжатие (например, жидкости)’
<i>контрадикция</i>	— ‘противоречивое высказывание’
<i>экстрадиция</i>	— ‘выдача иностранному государству лица, нарушившего его законы’
<i>акция</i>	— ‘действие, предпринимаемое для достижения какой-либо цели’
<i>экстракция</i>	— ‘удаление, извлечение (например, зуба)’
<i>дикция</i>	— ‘манера произношения’

**Задание.** Определите, какие из этих слов являются однокоренными и каково значение тех приставок, которыми однокоренные слова отличаются друг от друга.

### Задача №3 (невыпускные классы, №2 (1))

Ниже даны армянские названия месяцев в армянской графике, расположенные в перепутанном порядке:

օգոստոս, փետրվար, հուլիս, հունիս, դեկտեմբեր,  
մայիս, հունվար, նոյեմբեր, ապրիլ, հոկտեմբեր,  
մարտ, սեպտեմբեր

**Задание.** Переведите на русский язык армянские названия месяцев и укажите их примерное произношение.

**Примечание.** Следует иметь в виду, что армянские названия могут быть лишь частично сходны с соответствующими русскими. Сравните, например, русское *январь* с англ. *January*, нем. *Januar* или франц. *janvier*.

### Задача №4 (невыпускные классы, №2 (2))

Ниже даны грузинские названия месяцев в грузинской графике, расположенные в перепутанном порядке:

თებერვალი, აპრილი, ივლისი, დეკემბერი,  
სექტემბერი, აგვისტო, იანვარი, ივნისი, მაისი,  
მარტი, ნოემბერი, ოქტომბერი

**Задание.** Переведите на русский язык грузинские названия месяцев и укажите их примерное произношение.

**Примечание.** Следует иметь в виду, что грузинские названия могут быть лишь частично сходны с соответствующими русскими. Сравните, например, русское *январь* с англ. *January*, нем. *Januar* или франц. *Janvier*.

### Задача №5 (невыпускные классы, №3)

Ниже приводятся некоторые числительные ряда полинезийских языков:

языки	значения									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
гавайский	kahi	lua		ha	lima	ono	hiku	walu		
маори	tahi	rua	toru	wha		ono	whitu	waru	iwa	
нукухива	tahi		to'u	ha		ono		va'u		
паротонга	ta'i			'a	rima	ono	'itu	varu	iva	ŋa'uru
самоа	tasi	lua			lima	ono	fitu		iva	ŋafulu

**Задание.** Определите, что должно стоять в пустых (незатемнённых) клетках.

**Примечание.** Знаки *wh* и *'* обозначают особые согласные звуки.

### Задача №6 (невыпускные классы, №4)

Даны корейские фразы с переводом на русский язык:

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Кынын-и сэм-ыл чытне.         | Он нёс мешок.                    |
| 2. Нанын-и чэд-ыл масине.        | Я пью молоко.                    |
| 3. Кынын-и чамчанынка?           | Спит ли он?                      |
| 4. Ким-и кехвир-ыл масиэтте.     | Я видел, что Ким пил кефир.      |
| 5. Кынын-и хвамог-ыл пхээтгэнка? | Видел ли ты, что он колот дрова? |
| 6. Ким-и сэм-ыл чыттате.         | Видели, что Ким нёс мешок.       |
| 7. Нанын-и сатхань-ыл пхэмсе.    | Я обещаю наколоть сахар.         |
| 8. Кынын-и чамчари.              | Он, видимо, спит.                |
| 9. Чэд-и чхипне.                 | Молоко холодное.                 |
| 10. Сэм-и кхытне.                | Мешок был большим.               |
| 11. Чип-и кхытате.               | Видели, что дом большой.         |

**Задание 1.** Переведите на корейский язык:

1. Ким, видимо, колот дрова.
2. Я обещаю нести мешок.
3. Холодный ли кефир?
4. Я видел, что дом был большой.

**Задание 2.** Переведите на русский язык:

1. Ким-и чэд-ыл масиэтгэнка?
2. Сэм-и кхыэтри.

**Примечание.** Знаком *э* обозначается гласный звук, средний между [a] и [o], буквами *э* и *е* обозначаются разные гласные.

### Задача №7 (невыпускные классы, №5)

Даны слова:

*краснота, чернота, лиловатый, розоватый, лермонтовед, шолоховед, минералогия, география, тарификация.*

Эти слова можно разделить на две группы:

1. слова, образованные простым соединением значащих частей, и
2. слова, у которых соединение значащих частей сопровождалось некоторым дополнительным преобразованием (одним и тем же для всех слов этой группы).

**Задание 1.** Постарайтесь догадаться, в чём заключается это дополнительное преобразование, и сформулируйте его.

**Задание 2.** Выпишите все слова второй группы и покажите для каждого из них, что это преобразование имеет место.

### Задача №8 (невыпускные классы, №6)

Даны грузинские слова с переводами на русский язык:

mravalsauḡunovani	— многовековой
ṭomi	— том
tiraḡi	— тираж
didtiraḡiani	— многотиражный
sauḡune	— столетие
didmnišvnelovani	— многозначительный
saxe	— вид
mravalsaxovani	— многообразный
oḡaxi	— семья
mravalṭomiani	— многотомный
ataṣi	— тысяча

**Задание 1.** Переведите на грузинский язык слова: многосемейный, многотысячный.

**Задание 2.** Что означают грузинские слова didi и mravali?

**Задание 3.** Переведите слово kmariani (слово kmarṭi означает 'муж').

### Задача №9 (выпускные классы, №1)

Даны предложения и словосочетания на венгерском языке и их переводы на русский язык:

1. <i>Kell dolgozni.</i>	Нужно работать.
2. <i>Nekünk kell dolgoznunk.</i>	Нам нужно работать.
3. <i>Nekem szabad írnom.</i>	Мне можно (разрешено) писать.
4. <i>jól írni</i>	хорошо писать
5. <i>rosszul olvasni</i>	плохо читать
6. <i>Én a levelet írom.</i>	Я пишу письмо.
7. <i>Mi a könyvet olvasunk.</i>	Мы читаем книгу.
8. <i>Te a könyvet írod.</i>	Ты пишешь книгу.

**Задание 1.** Переведите на русский язык:

*nekünk kell olvasnunk, neked szabad dolgoznod.*

**Задание 2.** Переведите на венгерский язык:

мне нужно читать, можно (разрешено) работать, плохо работать, тебе нужно хорошо писать.

**Задание 3.** Опишите замеченные вами закономерности венгерского языка.

### Задача №10 (выпускные классы, №2)

Решите приведённые ниже «звуковые пропорции». Для каждого из звуков  $x_1$ ,  $x_2$ , ... укажите, может ли он встречаться в русской речи, и, если может, приведите какое-нибудь

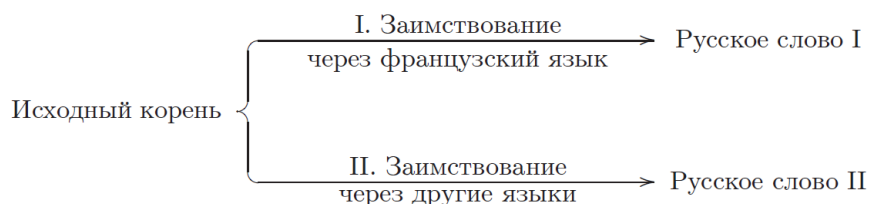
слово или словосочетание, содержащее данный звук. Для каждой пропорции объясните (кратко), в чём состоит различие между звуками, входящими в пару.

1.  $з : с = б : x_1 = x_2 : ч = x_3 : x$
2.  $д : с = x_4 : x = б : x_5$
3.  $з : т = x_6 : к$
4.  $ш : щ = н : x_7 = ж : x_8$
5.  $б : м = x_9 : н = г : x_{10}$

### Задача №11 (выпускные классы, №3)

Среди русских слов, заимствованных из западноевропейских языков, можно найти пары слов, проникшие в русский язык разными путями, но содержащие один и тот же исходный корень. Будем различать два таких пути:

1. через французский язык с теми фонетическими преобразованиями, которые происходили в этом языке (см. задачу 1183);
2. заимствование через другие языки с сохранением фонетического облика исходного корня (см. схему):



**Задание 1.** Разбейте выписанные ниже слова на два столбца — I и II — в соответствии с тем, каков был путь исходного корня в русский язык. В полученной таблице для каждого русского слова из столбца I подберите соответствующее ему русское слово для столбца II, и наоборот. (В некоторых словах та часть, которая соответствует исходному корню, выделена жирным шрифтом.)

*Ранг, регент* (временный правитель), *анкета, денальный* (согласный, имеющий местом образования зубы), *пюре* (букв. ‘очищенный’), *ажан* (название полицейского), *рента* (доход с капитала или имущества), *капор* (женский головной убор), *карго* (корабельный груз), *шарабан* (букв. ‘тележка с сидениями’), *жанр, пагинация* (нумерация страниц), *пансион* (содержание на полном довольствии), *кафе-шанта н* (ресторан с эстрадой), «*Юманите*» (название французской газеты), *шарж* (карикатура; букв. ‘тяжесть’), *метранпаж* (старший наборщик, букв. ‘вставляющий в (газетную) полосу’), *квестор* (полицейский или должностное лицо в древнем Риме, Италии и других странах, букв. ‘следователь’).

**Задание 2.** Выполните то же задание для слов: *шоссе* (букв. ‘покрытый щебнем’), *конферанс* (текст, произносимый ведущим между номерами эстрадного концерта), *фригатор* (система охлаждения), *пенсне* (букв. ‘щипли нос’), *панель, аржантин* (блестящая подкладочная ткань), *Аргентина, Коста-Рика* (букв. ‘богатый берег’; первоначальное значение первого слова — ‘бок’), *серпантин* (узкие разноцветные бумажные ленты, разбрасываемые во время праздника), *сантим* (монета, равная сотой части франка), *ажютаж* (= ажитация: ‘сильное возбуждение’), *каденция* (вид завершения музыкальной фразы), *рефрижератор* (вагон-холодильник), *кальций, антрекот* (букв. ‘между рёбрами’), *нуборини* (недавно разбогатевший человек), *серпентина* (горная дорога с крутыми поворотами).

**Примечание.** Для некоторых исходных корней оба русских слова включены в список.

### Задача №12 (выпускные классы, №3)

Даны слова: *дентальный* (согласный, имеющий местом образования зубы), *тюре* (букв. 'очищенное'), *ажан* (название полицейского), *рантье* (человек, живущий на проценты с капитала, отдаваемого в ссуду), *капор* (головной убор), *этюд*, *шкала*, *серпентина* (горная дорога с крутыми поворотами), *шар-* (первая часть в слове *шарабан* — коляска с сиденьями для пассажиров), *жанр*, *пансион* (содержание на полном довольствии), *-шантан* (вторая часть в слове *кафешантан* — ресторан с эстрадой), *панель*, *аржантин* (блестящая подкладочная ткань), *пат* (фруктовая помадка).

Известно, что они делятся на две группы:

**А.** Слова, заимствованные из французского языка.

Большинство французских слов представляет собой результат исторического развития латинских слов. Чтобы продемонстрировать происходившие при этом звуковые изменения, приведём некоторые пары латинских и французских слов с указанием их приблизительного произношения (знаком ~ отмечается носовой характер гласного):

латинские слова	французские слова	перевод
castellum (кастэллюм)	château (шатó)	'лагерь'
alter (альтэр)	autre (отр)	'другой'
campus (кампус)	champ (шã)	'поле'
tempus (тэмпус)	temps (тã)	'время'
gemere (гэмэрэ)	gémir (жэмíр)	'стонать'
ventus (вэнтус)	vent (вã)	'ветер'
status (статус)	état (этá)	'положение'
nullus (нуллюс)	nul (нюль)	'никакой'
spongia (спонгия)	éponge (эпóж)	'губка'

**Б.** Слова, заимствованные из латыни — непосредственно или через посредство немецкого языка.

Отметим, что при заимствовании из латыни в немецкий сочетания *ск*, *сп*, *ст* превращались в *шк*, *шп*, *шт*.

**Задание 1.** Разделите приведённые слова на группы А и Б.

**Задание 2.** Для каждого слова найдите в русском языке слово противоположной группы, восходящее к тому же латинскому слову.

### Задача №13 (выпускные классы, №4)

Ниже даны грузинские слова, имеющие общее происхождение со словами русского языка (заимствованные непосредственно из русского или из других языков):

ბოოპარკი, ბოოლოგია, რელიეფი, მორალი, პალტო,  
პროგრამა, კომუნიზმი, ბაზარი, გრამატიკა, ტრამვაი,  
ტროტუარი, რეჟისორი, პროფესორი, პროფორგი,  
პარტორგი, ისტორია, სტუდენტი, კომუნისტი.

Имеются переводы некоторых из них:

*режиссёр, коммунизм, рельеф, парторг, студент, базар, трамвай.*

**Задание 1.** Переведите все грузинские слова на русский язык.

**Задание 2.** Опишите закономерности заимствований из русского языка в грузинский.

### Задача №14 (выпускные классы, №5 (1))

Ниже приводятся некоторые числительные языка иаи, причём каждое последующее больше предыдущего на два (т. е. либо чётные, либо нечётные, например: 1, 3, 5, 7 и т. д. или 28, 30, 32 и т. д.):

thabung ke nua lo  
thabung ke nua vak  
libenyita ke nua khasa  
libenyita ke nua kun  
libenyita ke nua thabung  
libenyita ke nua thabung ke nua lo  
libenyita ke nua thabung ke nua vak

Задание 1. Определите значения этих числительных.

Задание 2. Напишите по своему усмотрению несколько других числительных языка иаи с их значениями.

Примечание. Язык иаи (океанийская ветвь австронезийской семьи) — распространён на о. Увеа к северу от Новой Каледонии, число говорящих — ок. 2 тыс. чел.

### **Задача №15 (выпускные классы, №5 (2))**

Ниже приводятся некоторые числительные старогавайского языка:

2     *lua*  
3     *kolu*  
5     *lima*  
6     *ono*  
7     *hiku*  
11    *umi-kumama-kahi*  
49    *iako me ka iwa*  
57    *iako me ka umi-kumama-hiku*  
490   *lau me ka lua iako me ka umi*  
5000  *tano me ka lua lau me ka lima iako*

Задание. Запишите по-старогавайски: 4845, 286, 89, 17.